

# FRIEDBERG

SULLA VIA  
ROMANTICA



# IL PAESE E GLI ABITANTI

## FRIEDBERG – CITTÀ APERTA

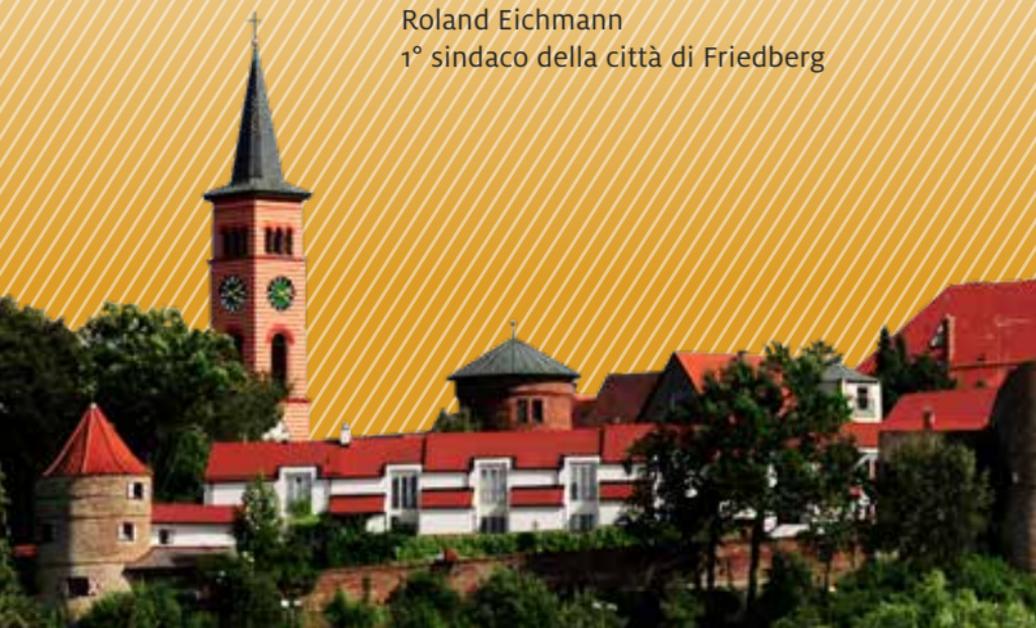


**Un cordiale saluto, cari ospiti**, che avete deciso di venire a visitare la nostra cittadina storica sulla Via Romantica. Che siate in vacanza, che incontriate degli amici oppure che siate in città per lavoro, siamo lieti della vostra permanenza e vi diamo il benvenuto.

A Friedberg troverete una speciale concomitanza di elementi, che contraddistinguono la qualità della vita. Un centro storico ricco di tradizione con stupendi negozi, una gastronomia varia, una natura poliedrica ed eventi e manifestazioni culturali nel corso di tutto l'anno. Come punto centrale più al sud della terra dei Wittelsbach, Friedberg, in buona compagnia della città dei Fugger, Augusta, è diventata un vero e proprio capoluogo, dove si vive, lavora, si fa shopping volentieri: insomma, dove si vive bene. Sognate ad occhi aperti con le notizie che trovate nel presente opuscolo!

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Roland Eichmann'.

Roland Eichmann  
1° sindaco della città di Friedberg



**Benvenuti a Friedberg.** Per alcuni la Toscana della Baviera, per altri un gioiellino barocco: Friedberg vi accoglie con l'eleganza di una città che sa come vivere bene. Il castello dei Wittelsbach e lo storico municipio ricordano i tempi d'oro della storia cittadina. Infatti, dalla loro residenza di Friedberg, i duchi di Wittelsbach a metà del XVI secolo promuovevano il commercio e l'artigianato.

Tale attitudine, mise praticamente le ali al settore manifatturiero della città. Nel XVII e XVIII secolo, Friedberg era infatti diventato un famoso centro di orologiai. Questa « era d'oro di Friedberg », del barocco e del rocò, viene rivissuta, sin dal 1989 e ogni tre anni, in occasione della grandiosa festa del centro storico, dal nome « Friedberger Zeit ». 10 giorni di festeggiamenti, d'animazione goliardica, davanti allo storico palcoscenico del romantico centro storico, in costumi originali, con esibizioni e piatti altrettanto originali e risalenti a quel tempo. Una festa che fa sognare, in una città che ispira.





## MUNICIPIO

### AMMINISTRAZIONE, GIOIELLO E TESTIMONIANZA DI UNA STORIA MOVIMENTATA

Il municipio storico conia l'immagine cittadina di Friedberg, poiché si trova al centro della piazza « Marienplatz », con l'omonima fontana.

Dopo la distruzione degli svedesi nel 1636, tra il 1673/74 nacque l'odierno municipio in stile tardo-rinascimentale, sulla scia avviata da Elias Holl (costruttore del famoso municipio di Augusta).

Fino al XIX secolo, ha ospitato lo « Schranne » (magazzino di cereali con punto vendita), la « Brothaus » (punto vendita dei fornai), il carcere della Polizia (in precedenza chiamato « Kälber-Keller », la cantina dei buoi) e un ufficio della dogana, per la riscossione del dazio cittadino.



## LE MURA CITTADINE

Le mura cittadine vennero erette nel corso della costruzione della città, su commissione del duca Ludovico VII il Barbutto, dopo il 1400, con un cammino di ronda in legno e coperto con un tetto. Uno dei resti di tale cammino di ronda con feritoie è stato reinstallato a nord della vecchia torre dell'acqua e può essere visitato. Quasi tutte le torrette delle mura cittadine si sono conservate per intero! Graziosi vicoletti e visuali mozzafiato sorprenderanno le vostre visite a piedi.



# IL CASTELLO DEI WITTELSBACH

SENTIRE LA STORIA –  
GODERSI IL PRESENTE

**Il simbolo della città, ben visibile già da lontano, ha riaperto le porte nel 2018, dopo una pluriennale ristrutturazione.**

Il borgo fu costruito dal duca Ludovico II l'anno 1257 come fortezza, ancor prima della fondazione della città. Nel 1559 l'impianto venne ristrutturato in stile rinascimentale, dopo che un incendio aveva distrutto la costruzione precedente. Nel 1568, venne scelto come dimora da vedova dalla duchessa Cristina di Lorena. In questo modo, Friedberg divenne uno dei centri della vita cortigiana di Baviera.

Nel castello dei Wittelsbach, è possibile rivivere la maestosità della storia cittadina. Il nuovo splendore conferitogli, l'immediata vicinanza al centro storico di Friedberg e il curatissimo giardino, lo rendono una location esclusiva per qualunque tipo di evento.



# IL MUSEO

## OROLOGI E MAIOLICHE – LE SPECIALITÀ DI FRIEDBERG



Joseph Spiegel  
(1706-1760),  
orologio da tasca,  
Friedberg  
1750 circa

Gli orologiai di Friedberg inviavano le loro merci in tutta Europa tra il XVII e XVIII secolo. Le fondamenta storiche di questo successo risalgono al XVI secolo: Infatti, in quel tempo, i duchi bavaresi che vi risiedevano promuovevano l'insediamento di artigiani talentosi, sfruttando le ferree regole delle corporazioni della vicina Augusta.

Per il loro benessere e quello di Friedberg, consentirono appunto l'insediamento di artigiani che invece non avevano trovato rifugio né godimento dei diritti di mastro nella città accanto. Alla fine del XIX secolo, Friedberg contava ben 400 orologiai attestati.

### Orari di apertura:

dal martedì alla domenica,  
dalle ore 10 alle 17,  
lunedì chiuso

### Ingresso:

adulti: 4 €, ridotto 3 €

Famiglie (2 adulti +  
figli minorenni) 6 €,

Bambini e ragazzi fino a 18  
anni non pagano.

In caso di esposizioni speciali,  
si applicano altri prezzi d'ingresso.

**Il museo riaprirà probabilmente  
nel primo trimestre del 2019.**



Philipp Happacher (1711-1792),  
1760 circa, rologiaio di Friedberg,  
olio su tela

# LE CHIESE DELLA CITTÀ

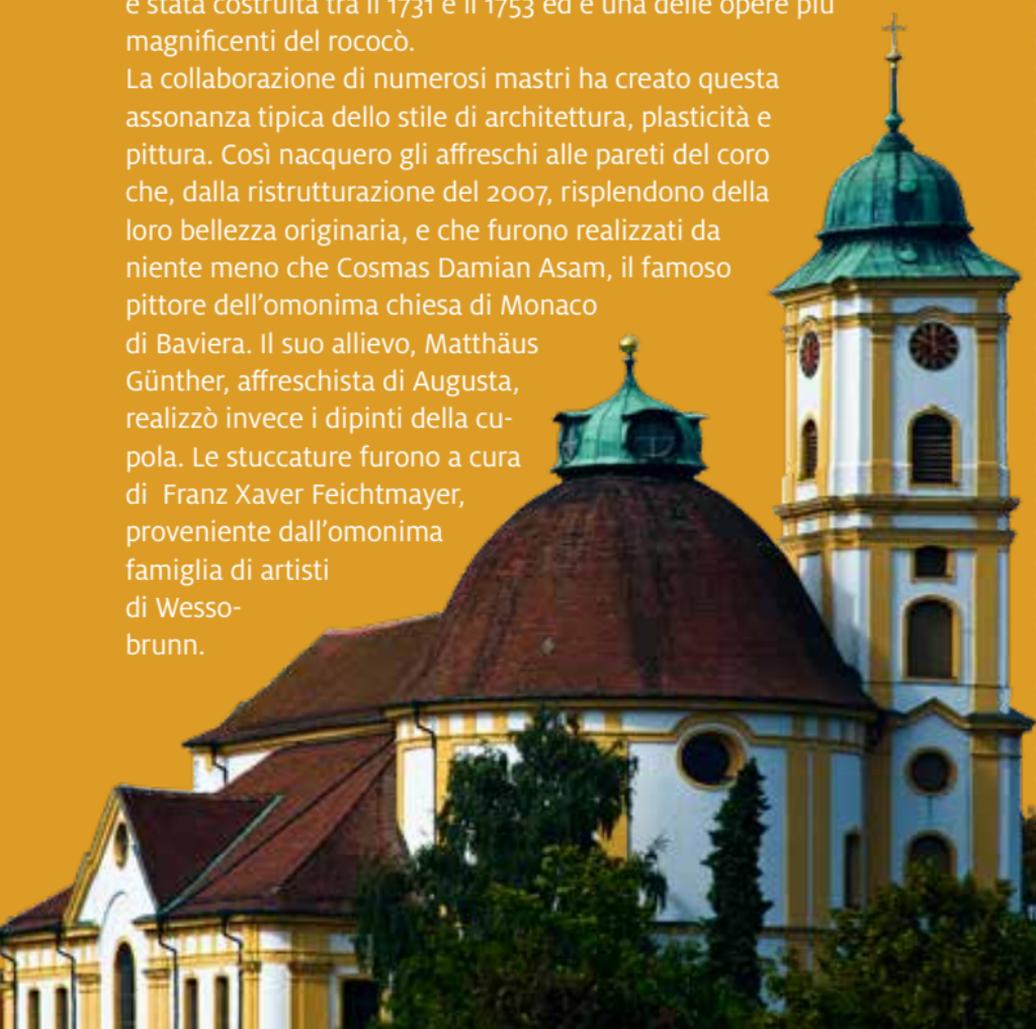
## OASI DI PACE E STORIA



### HERRGOTTSRUH

**Centro di rigenerazione e gioiello del rococò.** La basilica « Unseres Herrn Ruhe » (Herrgottsruh), ovvero « Pace del nostro Signore », è stata costruita tra il 1731 e il 1753 ed è una delle opere più magnificenti del rococò.

La collaborazione di numerosi mastri ha creato questa assonanza tipica dello stile di architettura, plasticità e pittura. Così nacquero gli affreschi alle pareti del coro che, dalla ristrutturazione del 2007, risplendono della loro bellezza originaria, e che furono realizzati da niente meno che Cosmas Damian Asam, il famoso pittore dell'omonima chiesa di Monaco di Baviera. Il suo allievo, Matthäus Günther, affreschista di Augusta, realizzò invece i dipinti della cupola. Le stucature furono a cura di Franz Xaver Feichtmayer, proveniente dall'omonima famiglia di artisti di Wessobrunn.



## ST. JAKOB

La chiesa parrocchiale caratterizza l'immagine cittadina grazie al suo campanile. Fu ricostruita in stile neoromanico tra il 1871 e il 1872, dopo che nel 1868 era crollato il precedente campanile.



## MARIA ALBER

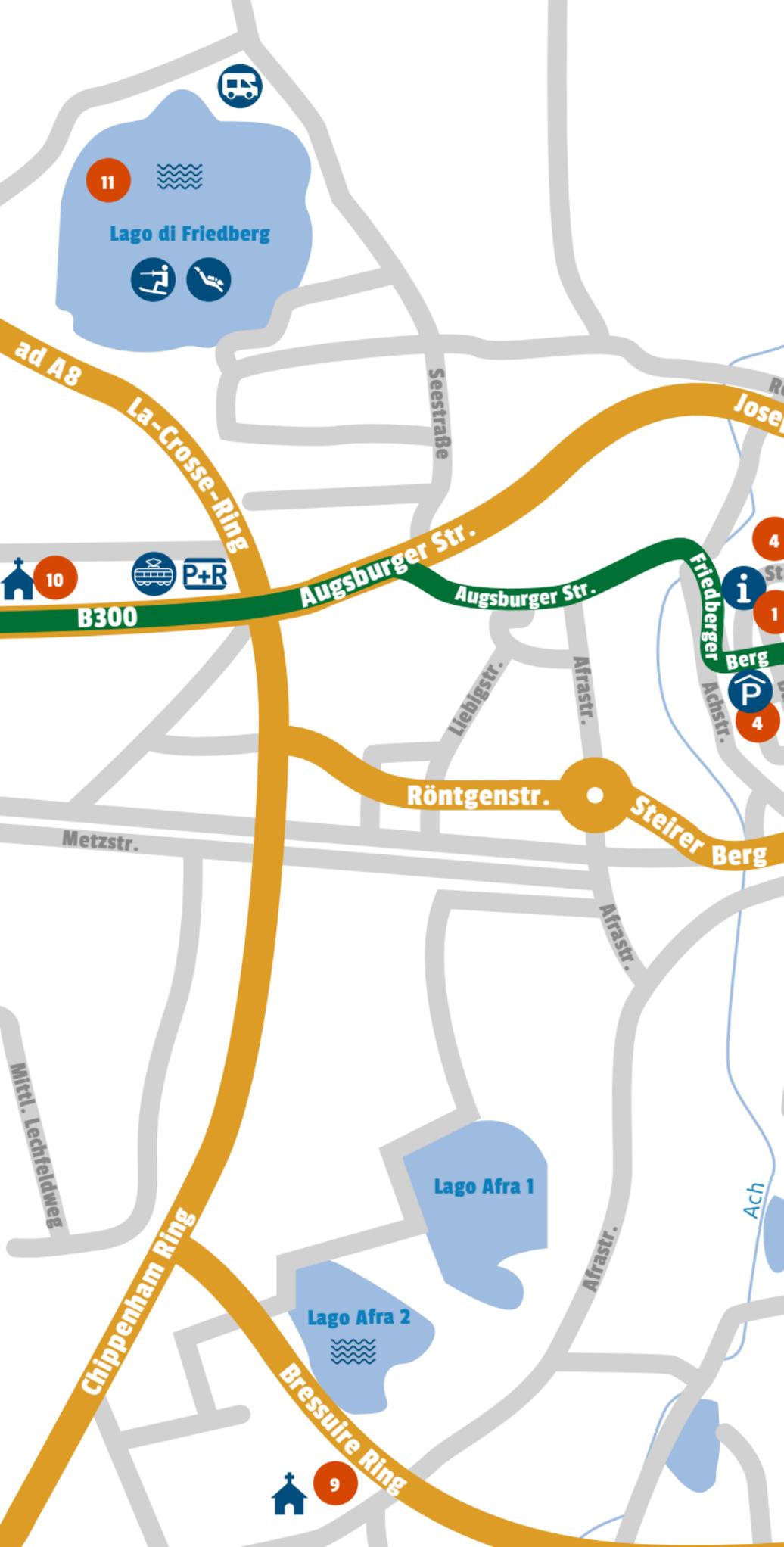


## ST. STEPHAN



## ST. AFRA IM FELDE





11

Lago di Friedberg



ad A8

La-Croce-Ring

Seestraße

Josef

Augsburger Str.

Augsburger Str.

4

St

Berg

P 4

Friedberger  
Achtstr.

B300

Röntgenstr.

Steirer Berg

Metzstr.

Afrastr.

Lago Afra 1

Lago Afra 2

Ach

Mittl. Ledfeldweg

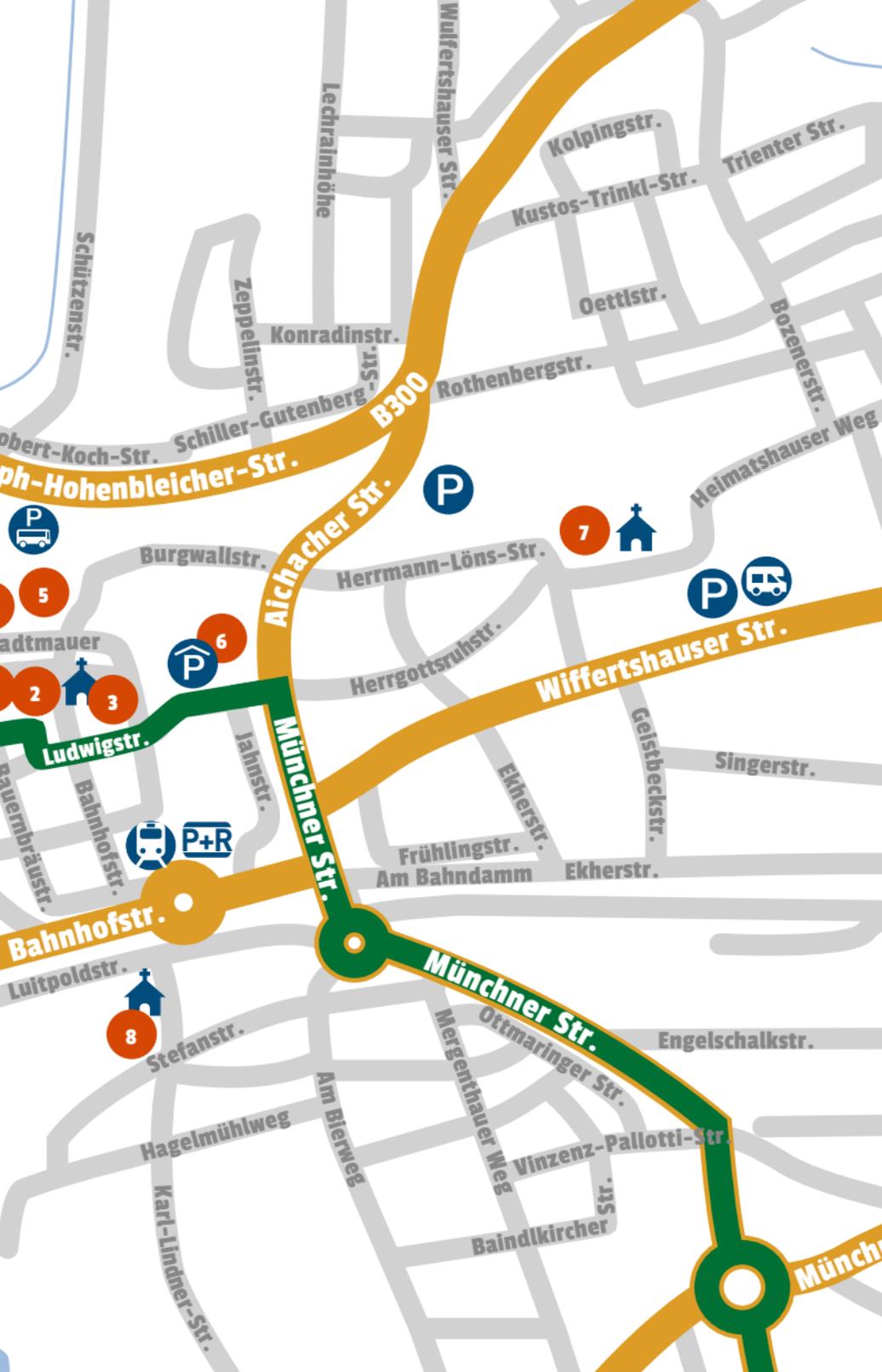
Chippenham Ring

Bressuire Ring

Afrastr.

9





- |   |                                  |    |   |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | Municipio (ufficio turistico)    | 7  | Basilica di Herrgottsruh  |
| 2 | Marienbrunnen                    | 8  | St. Stephan   |
| 3 | Chiesa parrocchiale di St. Jakob | 9  | St. Afra im Felde   |
| 4 | Mura cittadine nord/sud          | 10 | Maria-Alber   |
| 5 | Castello/museo dei Wittelsbach   | 11 | Lago di Friedberg   |
| 6 | Piscina/arena pubblica           |    |  Via Romantica |



# FRIEDBERGER ZEIT

## TRADIZIONE E FUTURO

**Entrare nel vivo della storia.** Nel XVII e XVIII secolo, Friedberg era un centro economico e sociale. Infatti, riuscì ad affermarsi persino sulla città imperiale di Augusta come centro dell'arte orologiaia.

**12-21 luglio 2019**



Ogni 3 anni, questi tempi d'oro vengono riportati in auge grazie alla festa storica « Friedberger Zeit ». L'intero centro si trasforma in un sipario d'animazione storica, reale, fastosa, con abiti, esibizioni e piatti di un tempo antico.

Gruppi, sia da vicino, che da lontano, arrivano in città per i cortei, le rappresentazioni, i mercati, i concerti, i balli e i giochi. S'incontrano funamboli, contadini, giocolieri, artigiani e coloro che hanno contribuito al benessere ed alla fama di Friedberg in modo preponderante: gli orologiaia.

I suoni degli strumenti antichi e degli attrezzi rimbombano tra i vicoli e i profumi delle gustosità culinarie della cucina barocca invitano a viziare il palato. In ogni angolo della città si tocca con mano il passato!



La festa incarna lo speciale stile di vita di Friedberg, una fusione fra tradizione e orgoglio cittadino, con la gioia di vivere e l'apertura verso il mondo.

La festa « Friedberger Zeit » è un elemento dell'identità dei cittadini, un evento per i turisti e i visitatori da tutto il mondo.

# FRIEDBERG OGGI

CULTURA – SPORT –  
SEDE ECONOMICA

## **Friedberg può offrire molto di più che storia e tradizione.**

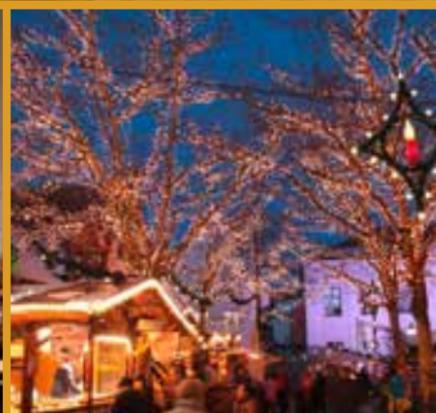
Gli abitanti stanno per raggiungere i 30.000 e questo moderno centro orientato al futuro continua a crescere insieme ai suoi 13 quartieri. Sempre più turisti - in particolare anche sulla Via Romantica - visitano Friedberg, conferendo al centro storico un'atmosfera particolarmente internazionale.

Il motto « Friedberg beflügelt » (Friedberg fa sognare) rappresenta le fantastiche proposte per quanto riguarda l'arte, la cultura e lo sport. La « **Friedberger Musiksommer** », l'estate in musica di Friedberg, il **romantico Avvento** o anche il **mercato del vasellame** nei giardini pubblici, sono ben noti oltre i confini cittadini e attirano annualmente migliaia di visitatori. **I concerti in municipio**, il festival della riva meridionale, « **Südufer-Festival** » sul Lago di Friedberg oppure la **Fête de la musique** al solstizio, testimoniano l'importanza degli spunti musicali variegati nella « città dei duchi bavarese ». Queste attrazioni soddisfano i gusti di tutti.

Un famoso evento sportivo è la **mezza maratona di Friedberg**, durante la quale si sale sul famigerato monte cittadino con il 13% di pendenza. Quest'ampia gamma di eventi è tipica di una città moderna e orientata al futuro, la cui importanza culturale e turistica è in continuo aumento. A Friedberg si recano infatti turisti che amano visitare le città, vacanzieri appassionati di relax e persone che amano semplicemente svagarsi.



Fête de la  
MUSIQUE



# LA VIA ROMANTICA

IN AUTO, IN BICI OPPURE A PIEDI





## RELAX+TEMPO LIBERO

### LA REGIONE: CENTRO CULTURALE E PARADISO DEI CICLISTI

**Friedberg è una delle tante perle** sulla Via Romantica, la più famosa e conosciuta della Germania per chi vuole trascorrere delle magnifiche vacanze. Sul tratto da Würzburg fino alle Alpi, passando per Füssen, si intraprende un viaggio nel tempo, attraverso cultura, natura e piaceri del palato. Questa triade si rispecchia in modo particolare proprio nella **terra dei Wittelsbach**, con i suoi corsi d'acqua e le foreste circostanti, adagiata in un idilliaco paesaggio collinare. Sono molte le bellezze che ricordano un passato movimentato: un paradiso per escursionisti e ciclisti, ricco di attrazioni, su un suolo tradizionalmente ricco di storia. Infatti, è possibile scoprire ad esempio il percorso « Altbayerischen Oxenweg », la strada



bavarese dei manzi. Le mille attrazioni non sono solamente nelle immediate vicinanze, ma si dipanano fino alle regioni vicine, per ogni gusto, età e temperamento (vedere i pittogrammi a sinistra). Provatele tutte!

[www.wittelsbacherland.de](http://www.wittelsbacherland.de)



## LE LOCANDE DEL GUSTO



## MANGIARE & BERE

- Tempo di asparagi
- Specialità di manzo
- Shopping in fattoria
- Specialità dalla terra dei Wittelsbach

## MERCATI

- Mercati settimanali ogni venerdì e sabato (in estate)
- 4 domeniche di mercato all'anno



# ACCOGLIENZA VIVACE

## GASTRONOMIA E OSPITALITÀ

**Conoscere Friedberg divertente e fa venire fame!** Godetevi una merenda mentre siete in giro in uno dei tanti tranquilli Biergarten oppure acquistate i prodotti di stagione direttamente in una delle fattorie.

La terra dei Wittelsbach è nota per la vendita direttamente dalla campagna. Il gruppo costituito dai contadini speciali della terra dei Wittelsbach offre una speciale cucina svevo-bavarese, con ingredienti ricercati dalla regione, come ad esempio i piatti a base di manzo locale.

Una vasta scelta di luoghi in cui pernottare, di ogni categoria, completa l'infrastruttura turistica.

Trovate infatti sia hotel che pensioni, case vacanze ben dotate o anche stanze private molto economiche.



# POSIZIONE E COME ARRIVARE



## Informazioni

Touristinformation Friedberg  
Marienplatz 5, 86316 Friedberg  
Tel. 0049-821-6002-450  
0049-821-6002-451  
0049-821-6002-436  
Fax 0049-821-6002-190  
touristinfo@friedberg.de  
www.friedberg.de  
www.facebook.com/friedberginbayern

Editore: Città di Friedberg, realizzazione: elfgenpick, Augusta  
Immagini: Augustin G., Elfgen L., Friedberger Allgemeine, Linscheid K.,  
Kleist P., Heinrich S., Maier Haid R., Miller W., Müller W., Ratzler R.,  
Schillinger A., Schmidt A., Schmidt S., Stadt Friedberg, Touristik Arge  
Romantische Straße, Ziegler A., Reichenbach M.